CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51
740-8585 TEL 0827-29-5016(Secretarial Public Relations Section)
740-8585 TEL 0827-29-5016(ひしょこうほうか)

December 1, 2026
2026ねん 12がつ 1にち





End of Year Cleaning and Waste Disposal

年末の 大掃除は お早めに

The waste disposal site will get very busy at the end of the year. To avoid crowds, please bring and drop off your garbage as early as possible.

If you wish to have human waste collected in the month of December, please contact a human waste disposal service provider by early December.

年末の ごみ処理施設は 大変な 混雑が 予想されます。直接 ごみを 搬入する場合は、早めに お願いします。

12月中に し尿の 収集を 希望する人は、12月上旬までに 収集業者へ 申し込んでください。

※(Shuto・Kuga areas) Human waste collection dates for Kuga and Shuto are listed on each area's respective collection calendar.

周東・玖珂地域は、し尿収集日程表で 確認してください

※The garbage collection calendar for the next fiscal year beginning in April will be distributed together with the March 1 issue of city information magazine, Ko-ho Iwakuni.

4月からの ごみ収集カレンダーは、広報いわくに 3月1日号と 同時 配布します。

CONTACT: Environmental planning & management section TEL 0827 31 5304, Environmental facility section TEL 0827 29 5035, General branch offices, Branch offices

問い合わせ 環境事業課☎0827(31)5304、環境施設課☎0827(29)5035、総合支所、支所

Waste Drop Off at Waste Management Facility

ごみの 直接搬入

The city waste management facilities will be closed from Thursday, December 31 to Sunday, January 3. They are open as usual except for the year-end and New Year holidays. Please see the waste collection calendar for further information. The facilities will get busy towards the end of the year. To avoid crowds, please bring and drop off your garbage as early as possible.

市の ごみ処理施設は、12月31日㈭～1月3日㈰まで 休場です。

この期間 以外は 通常どおりですので、ごみ収集カレンダーで 確認してください。

年末は 大変 混雑しますので、早めの 搬入を お願いします。

If you wish to drop off waste at the city waste management facilities, please see the waste collection

calendar for details, such as operation dates and times, locations, and separation. Please separate your garbage as instructed, and bring it in a transparent or translucent bag.

直接搬入の 方法(日時、場所、分別)は、ごみ収集カレンダーで 確認してください。
分別を 行い、中身が 見える袋などを 利用して 搬入してください。

※Unseparated waste cannot be accepted.

分別が 不十分な 場合は、持ち帰っていただく場合が あります

※Waste Disposal Fee ¥150 / 10 kg is charged.

搬入ごみ 10 ㎏ または その端数ごとに、150円の 処理手数料が 必要です。

CONTACT: Burnable waste = Sunrise Clean Center TEL 0827 23 5389

Unburnable waste = Recycle Plaza TEL 0827 32 5303

問い合わせ: 燃やせるごみ＝サンライズクリーンセンター☎0827(23)5389 、
燃やさないごみ=リサイクルプラザ☎0827(32)5303

Yamaguchi Prefecture Road Safety Campaign During End of Year & New Year Holidays

年末年始の 交通安全県民運動が 行われます

The increase of traffic on the road between the end of year and the New Year holidays will increase the risk of traffic accidents, including fatal and serious accidents. Stay safe. Stay alert for any potential hazards. Drive safely.

年末年始は 交通量が 増加するため、死亡事故を 含む 重大事故が 発生する 危険性が 高まります。
加害者にも 被害者にも ならないよう、一人一人が 交通安全に 気を付けましょう。

CAMPAIGN PERIOD: Between Thursday, December 10 and Sunday, January 3

【期間】12月10日(木)～1月3日(日)

PRIMARY GOALS OF THE CAMPAIGN:【重点目標】

〇Ensure pedestrian safety. Encourage people to use reflective goods.

歩行者の 安全確保と 反射材用品の 着用促進

〇Promote safety practices:

-Turn on headlights at and after dusk when visibility is reduced.

- Eradicate drunk driving and smart phone use while driving.

夕暮れ時の 早めの ライト点灯と 飲酒運転や「ながらスマホ」の 根絶

〇Ensure the traffic rules are fully understood by all cyclists and specified small motorized bicycle users and that they obey the rules.

自転車・特定小型原動機付自転車の 交通ルールの 理解・遵守の 徹底

〇Promote to protect the elderly from traffic accidents and prevent traffic accidents involving the elderly as victims or perpetrators.

高齢者を 交通事故の 被害者にも 加害者にも させないための 取組の 推進

CONTACT: Livelihood Safety & Security Section TEL: 0827 29 5018

問い合わせ くらし安心安全課☎0827(29)5018

3-Day Introductory Prep Program for Volunteer Japanese Teachers

日本語ボランティア養成講座（全3回）

Please join and learn with us if you are interested in teaching Japanese to foreigners.

【対象】外国人に 日本語を 教えることに 関心がある 人

DATE&TIME: Day 1 - Saturday, January 16　10:00-12:30

Day 2 - Saturday, January 23　10:00-12:30

Day 3 - Saturday, February 6　10:00-12:45

【日時】1月16日(土) ・ 1月23日(土)　10時～12時30分

2月6日(土)　10時～12時45分

VENUE: Iwakuni City Culture Center, Training Room 3

【場所】市民文化会館 第3研修室

MAXIMUM NUMBER OF PARTICIPANTS: 30

(Registration is accepted on a first come, first served basis.)

【定員】30人（先着順）

EVENT DETAILS: Learn about the roles of Japanese teaching volunteers and how to support foreigners with their learning Japanese.

【内容】日本語ボランティアの 役割や 支援の方法 などについて 学ぶ

FEE: ¥1000 Cash Only (collected at Day 1 session)

【料金】1，000円（初回持参）

REGISTRATION PERIOD: Between Tuesday, December 1 and Friday, January 8

【募集】12月1日(火)～1月8日(金)

HOW TO REGISTER: Please register online via the city's website, or call the international relations office.

申し込み 電話 または 申込フォームから

CONTACT: International Relations Office TEL 0827 29 5211

問い合わせ 都市交流室☎0827(29)5211

Office Closure for the Year-end and New Year Holidays

年末年始における市役所の閉庁期間について

The City Hall, general branch offices, branch offices, and local branch offices will be closed during the year-end and New Year holidays as shown below.

次の期間、市役所・総合支所・支所・出張所は お休みです

OFFICE CLOSURE PERIOD: Between Tuesday, December 29, 2026 and Sunday, January 3, 2027

【期間】12月29日(火)～1月3日(日)

Registration of birth, death, marriage, or the family registration related matters can be accepted at the City Hall, general branch offices, and Kuga branch office during the above-mentioned period. If you wish to obtain a copy of certificate of residence, family register, etc., please apply as early as possible, for the registry counter will get very busy towards the end of the year and the New Year holidays.

出生や 死亡、婚姻など 戸籍に 関する 届け出は、この期間も 市役所、総合支所、玖珂支所で受け付けます。年末年始は 窓口が 混雑しますので、住民票や 戸籍謄抄本などが 必要な人は、早めに 手続き

をしてください。

CONTACT: Personal Registration Section TEL 0827 29 5039, General branch offices, Branch offices, Local branch offices

問い合わせ 市民課 ☎0827(29)5039、総合支所、支所、出張所

Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours
09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)
※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

きゅうじつ とうばんい しんりょう じかん
9じ～17じ(うけつけ は 16じ はん まで)
※しか:9じ～12じ(うけつけ は 11じ はん まで)

Date にちじ	**Clinic** びょういん	**Address** じゅうしょ	**Phone** でんわ
December 20（Sun） 12がつ 20にち(にちよう)	Kondo Clinic こんどう いいん	Miwa-machi みわ まち	95-0070
	Masuo Dental Clinic ますお しかいいん	Yu-machi ゆうまち	63-0128
December 27（Sun） 12がつ27にち(にちよう)	Kawata Clinic かわた クリニック	Kuga-machi くが まち	82-6660
December 29（Tue） 12がつ29にち(かよう)	Iwamoto Clinic いわもと いいん	Shuto-machi しゅうとう まち	84-0011
December 30（Wed） 12がつ30にち(すいよう)	Midori Hospital みどり びょういん	Yu-machi ゆうまち	63-0111
January 10（Sun） 1がつ10にち(にちよう)	Kuga Clinic くがクリニック	Kuga-machi くが まち	82-6611

※The above schedule is subject to change. Please check with newspapers or the city website for details.
じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ などで ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.
きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section
Tel : 0827(29)5011
といあわせ:ちいき いりょうか
でんわ:0827(29)5011

